

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 70 (2004)
Heft: [10]

Rubrik: This and that corner

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

This and That Corner

We farewelled six members during the winter, a big loss not only for their families but also for the Taranaki Swiss Club. A friend gave me this poem to read, and I thought it would be a good time to print it in our magazine.

With Christmas approaching very fast, I have two easy recipes for a dessert.

Ice Cream Xmas Pudding

2 lt vanilla ice cream
2 tbsp grated chocolate
2 cups mixed fruit
1 cup chopped almonds

Let ice cream melt a little. Mix all ingredients, cover with glad wrap and freeze.

Iced Christmas Pudding

Mix in a bowl - 60 gr sultanas, 60 gr currants, 60 gr raisins, 125 gr chopped cherries, 60 gr chopped, candied, crystallised peel, 30 gr glazed pineapple or ginger. Add 60 ml of brandy. Cover and set aside for several hours.

Soften 1 lt of vanilla ice cream. Add 150 ml of cream, 125 gr flaked almonds, 60 gr chocolate chips. Mix in the soaked fruit. Cover with glad wrap and freeze overnight. Dip dish in hot water to remove ice cream. Dust with cocoa and decorate for the occasion.

Bon Appetit.

Wieder isch es Jahr vergange,
Wieder isch es Jahr dahie,
Wieder chunt es Neu's entgage,
Wieder fragt me : wo wott das hie?
Wott's zum Guete, wott's zum Schlachte,
Wieder weiss ma das no nud,
Mit viel Gluck und frohem Muet,
beginnt me d's Neu und hofft es wardi guet.

Eine schone Weihnachtszeit und fur das neue Jahr alle
guten Wunsche.

Joyeux Noel et tous mes meilleurs voeux pour la nouvelle
annee.

**Merry Christmas
and all the best for the New Year.**

The Dash

I read of a man who stood to speak
At the funeral of a friend.
He referred to the dates on her tombstone
From beginning --- to the end.
He noted that first came the date of her birth
And spoke of the following date with tears
But he said what mattered most of all
Was the dash between the years.

For the dash represents all the time
That she spent alive on earth ...
And now only those who loved her
Know what that little line is worth.

For it matters not how much we own :
The cars ... the house ... the cash.
What matters is how we live and love
And how we spend the dash.

So think about this long and hard ...
Are there things you'd like to change?
For you never know how much time is left,
(You could be "dash mid-range")

If we could just slow down enough
To consider that's true and real,
And always try to understand
The way other people feel.

And be less quick to anger,
And show appreciation more
And love the people in our lives
Like we've never loved before.

If we treat each other with respect,
And more often wear a smile ...
Remembering that this special dash
Might only last a little while.

So, when your eulogy's being read
With your life actions to rehash ...
Would you be proud of the things they say
About how you spent your dash?

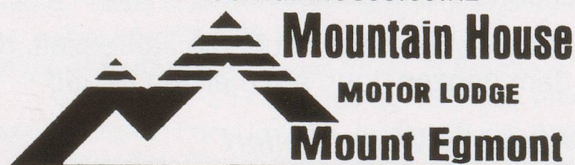
Anon

Regards, Lisette

YOUR SWISS CHEF, BERTA

TARANAKI'S TOP RESTAURANT
LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS
FREE PHONE 0800 MOUNTAIN
(66 86 82)

www.mountainhouse.co.nz



*One cannot think well,
love well, sleep well if one
has not dined well!!!*